



Histoire d'apprendre la langue

Accouche qu'on baptise : dis tout de suite ce que tu as à dire

Accrocher ses patins : démissionner

Accroche ta tuque avec d'la broche : tiens toi prêt ! se préparer à affronter des difficultés

Aller aux vues : aller au cinéma

Aller gazer : faire le plein, mettre de l'essence dans la voiture

Aller le cri : aller le chercher

Allumer ses lumières : comprendre enfin quelque chose qui nous est expliqué (on dit aussi: Allume tes lumières pis arrive en ville ou Allume tes lumières, on arrive en ville)

Ambitionner su'l pain béni : abuser d'une situation avantageuse

Ammanché ou mal ammanché : mal fagoté, mal pris...

Arrête de chigner : arrête de pleurnicher. On dit aussi : arrête de chialer

Arriver sur un saut pis sur un pet : arriver vite

Astheure : maintenant

Aux jours d'astheure : de nos jours

Avoir de la mine dans le crayon : avoir un gros appétit sexuel

Avoir de l'eau dans sa cave : Avoir des pantalons trop courts

Avoir des oreilles en portes de grange : avoir de grandes oreilles décollées

Avoir les oreilles qui reculent : réaction qu'on a en mangeant un aliment très acide (sûr)

Avoir les oreilles qui te claquent dans la face : rire à gorge déployée

Avoir la face comme un couteau de table : être maigre

Avoir du front tout le tour de la tête : être effronté, avoir de l'aplomb, de l'audace, du toupet...

Avoir les mains plein de pouce : être malhabile

Avoir une trâlée de flos : avoir plusieurs enfants

Avoir un pain au four : être enceinte, Être en baloune : être enceinte

Beau dommage : bien sûr, certainement, bien d'accord, pas de problème...

Beurrer épais : exagérer en racontant une situation (On dit aussi : il en mène large ou y vire en masse)

Bière tablette : une bière à la température de la pièce

Blonde (je te présente ma blonde, c'est sa blonde...) : petite amie, amoureuse

Boqué (être boqué) : têtu, refuse de changer d'avis On dit aussi "tête de cochon"

Botch de cigarette : un mégot

Branler dans le manche : hésiter, ne pas se décider à choisir (On dit aussi "tataouiner")

Branleux : quelqu'un qui tarde toujours à faire quelque chose

Brassière : soutien-gorge

Bobettes : sous-vêtement, slip, petite culotte

Butin de corps : sous-vêtements

Combines : caleçon long

Broche à foin : mal organisé, mal préparé, improvisé,

Ça a pas de bons sens : C'est insensé

Ça coûte pas une terre en bois d'boutte (en bois debout) : ça ne coûte pas cher ou pas si cher que ça.

Ça fesse dans le dash : c'est surprenant

Caler son verre : vider son verre d'une seule traite

Capoter : perdre la tête.

Ce sont les cochons qui font le beurre et les poules qui rentrent le bois : c'est le monde à l'envers

C'est de la petite bière : c'est facile

C'est d'valeur : c'est dommage !

C'est écœurant : C'est fantastique !

C'est le fun : c'est plaisant

C'est pas si pire : c'est correct, ça va bien...

C'est quétaïne : c'est ringard

C'est tigidou (ou dziguedou) : c'est correct, c'est super, c'est excellent !

Changer son capot de bord : changer d'idée (On dit aussi : virer son capot de bord)

Char (un char) : une voiture

Chauffer la voiture : conduire

Cinq p'tits frères (veux-tu rencontrer mes cinq p'tits frères ?) Fait référence aux doigts de la main. Offrir une gifle.

Cogner des clous : somnoler, la tête qui tombe parce qu'on est sur le point de s'endormir.

Dépanneur : petite épicerie de proximité, dont les heures d'ouverture excèdent celles des autres commerces.

Dispendieux : très cher

Envoye donc : lorsqu'on veut convaincre qqun de faire qqe chose

Être accoté : vivre avec un ou une partenaire sans être marié

Être à côté d'la track : être dans l'erreur, se tromper

Être au coton : être fatigué, découragé... ne plus en pouvoir

Être habile de la patte, comme un écureu de la queue : être habile de ses mains

Être "paqueté" ou être "paqueté" comme un œuf : être ivre

Être patenteux : être bricoleur, touche-à-tout, doué pour les réparations, petits travaux .

Être sur le piton : Être en pleine forme

Être un "pissou" (de l'angl. pea soup) : Avoir peur de tout

Être viré sul' top : perdre le contrôle

Faire faire un rapport au bébé : un rot

Fin de semaine : (en France, on dit un week-end)

Germaine (faire sa germaine) : donner des ordres

Gosser : bricoler ou taper sur les nerfs

Gougones : sandale de plage



Histoire d'apprendre la langue

- Granola** : un adepte de la vie naturel (en France : babacool)
- Grimper dans les rideaux** : se fâcher violemment
- Il fait "frette"** : froid
- Il pleut à boire debout (il mouille à boire debout)**: il pleut très fort
- Itou** : aussi
- J'ai mon voyage** : En avoir assez, être surpris, étonné
- Je suis tanné, c'est plate** : J'en ai marre, c'est ennuyant / ennuyeux
- Joke** : une blague (une histoire pour faire rire)
- Lâche-moi patience** : Laisse-moi tranquille (on dit aussi: lâche-moi la paix)
- Le diable est aux vaches** : Le désordre règne
- Lumières (brûler une lumière rouge)**: feux de circulation
- Lutter (se faire lutter par une voiture)** : se faire frapper
- Magasiner (Aller magasiner)** : Acheter dans un magasin, faire du lèche-vitrine, faire les courses...
- Manger les barreaux des châssis**: regarder anxieusement par le fenêtre lorsqu'on attend quelqu'un
- Ne pas être achalé(e)** : ne pas avoir froid aux yeux, être sans gêne
- Niaiser** : Faire perdre son temps à quelqu'un, lui faire une mauvaise blague ou ne pas lui dévoiler ses vraies intentions.
- Niaiseux** : idiot
- Pantoute** : pas du tout !
- Paqueter ses petits** : faire ses bagages
- Partir juste sur une gosse** : partir de chez soi très pressé
- Passer la nuit sur la corde à linge** : Passer une nuit houleuse et rentrer le matin
- Patates pilées** : purée de pomme de terre
- Péter de la broue** : parler beaucoup mais ne pas dire grand chose de valable
- Péter la balloune** : être ivre
- Piquer une jase** : conversation, bavardage, entamer une conversation parfois assez longue.
- Pogner** : avoir du succès chez le sexe opposé
- Pogner les nerfs** : s'énerver vite
- Prendre une brosse** : s'enivrer
- Rouler les trottoirs de bonne heure** : se dit d'une ville ou d'un village où tout (commerces, établissements, bars, restos...) ferme tôt.
- Sauter sur le "crink"** : S'énerver pour une peccadille
- Se faire brasser le canadien (on dit aussi : se faire brasser la cage)** : se faire réprimander, se faire engueuler vivement
- Se faire griller ou se faire griller la couenne** : se faire bronzer
- Se faire passer un sapin** : on lui a fait croire des choses
- Se lever du mauvais bord du lit, se lever le gros boutte le premier** : se lever de mauvaise humeur
- Se mettre sur son 36** : s'habiller de beaux vêtements
- S'enfarger** : trébucher, se prendre les pieds dedans...
- Sentir le fond de tonne**: Puer l'alcool
- Se paqueter** : se saouler
- Se péter les bretelles** : être fier, satisfait
- Se pogner le cul** : Ne rien faire
- Se pogner le moine** : ne rien faire, perdre son temps
- Se sucrer le bec** : Manger quelque chose de sucré
- Se tirer la pipe** : se taquiner
- Se tirer une bûche** : s'asseoir Tire-toi une bûche : Viens t'asseoir
- S'exciter le poil des jambes** : s'énerver, s'impatienter
- Sirop de poteau** : Faux sirop d'érable, à base de sucres issus de végétaux moins chers, sirop de table.
- Suer son eau de baptême** : suer abondamment
- Tiens bin ta tuque** : Regarde bien, attention, sois prêt
- Tiens ça mort** : n'en parle pas
- Tiguidou** : c'est d'accord !
- Ton magasin est ouvert** : ta braguette est ouverte
- Tooter de la horn** : klaxonner
- Tripper** : vivre une belle expérience
- Une ponce** : Une boisson composée d'alcool, de sucre ou de miel et d'eau
- Vente de garage** : Vide grenier
- Va jouer dans l'trafic !** : Va-t-en !
- Y va avoir du monde à la messe** : Une foule
- Y'é sauté su'l crinque**: il est dérangé mentalement (Saguenay)

